

# Inhalt

<b>Vorwort und Danksagung</b>	<b>7</b>
<b>1. Einleitung: Haus, Handy &amp; Halleluja</b>	<b>11</b>
<b>2. Untersuchungsgegenstand und Fragestellung: Psychosoziale Rekonstruktion in Osttimor</b>	<b>21</b>
<b>3. Methode: Ethnopsychologische Feldforschung</b>	<b>28</b>
3.1. Psychologie und Ethnologie	28
3.2. Feldforschung	30
3.2.1. Auswahl der Untersuchungsorte	31
3.2.2. Das Mehr-Ebenen-Design	34
3.2.3. Informanten	37
3.2.4. Irritationen und Begrenzungen	39
3.2.5. Supervision	42
3.3. <i>Action-Research</i>	43
3.4. Vertextung	45
3.4.1. Exkurs zur Transliteration	45
<b>4. Grundbegriffe psychosozialer Rekonstruktion</b>	<b>49</b>
4.1. Person, Selbst & Identität	50
4.1.1. Begriffsbestimmungen	50
4.1.2. Das Verhältnis von Kultur zu Person, Selbst & Identität	53
4.1.3. Osttimoresische Identität	55
4.1.3.1. <i>funu</i> – Widerstand	55
4.1.3.2. <i>futu manu</i> – Maskuline Identität beim Hahnenkampf	57
4.1.3.3. <i>fu</i> – Genealogische Abstammung der Person	57
4.1.3.4. <i>lian</i> – Identität, Sprache & Bildungspolitik	58
4.1.3.5. <i>ukun rasik-an</i> – Die Konstruktion neuer Identität	59
4.2. Konflikt & Intervention	61
4.2.1. Begriffsbestimmungen	61
4.2.2. Die ethnologische Auseinandersetzung mit Konflikt und Intervention	63
4.2.3. Theorien zum Verständnis postkonfliktuöser Dynamiken in Osttimor	68
4.2.4. Die Rolle der Entwicklungszusammenarbeit in gewalttätigen Konflikten	72
4.3. Emotion, Psychotrauma & Posttraumatische Belastungsstörung	75
4.3.1. Begriffsbestimmungen	75
4.3.2. Kulturelle Aspekte posttraumatischer Belastungsstörungen und ihrer Behandlung	84
4.3.3. Traumatisierung auf Osttimor	87
4.3.3.1. <i>Personal Testimonies</i> (1942-1992)	88
4.3.3.2. Die Dokumentation von Traumata durch die osttimoresische Empfangs-, Versöhnungs- und Wahrheitskommission (1975-1999)	89
4.3.3.3. Folter und PTSD-Prävalenz (1999)	90
4.4. Psychosoziale Rekonstruktion	93
4.4.1. Begriffsbestimmungen	93
4.4.2. Psychosoziale Rekonstruktionsansätze	95
4.4.3. Rekonstruktion des psychosozialen Sektors in Osttimor	98
4.4.4. Die Verwendung des Begriffs „Psychosoziale Rekonstruktion“ in der vorliegenden Untersuchung	99
<b>5. Regionaler Kontext Osttimor</b>	<b>101</b>
5.1. Der ethnographische Rahmen	102
5.1.1. Osttimor in der ethnologischen Literatur	102
5.1.2. Habitat und Demographie	105

5.1.3. Ethnolinguistische Zusammensetzung	110
5.1.4. Herrschaft, politische Organisation und Rechtssystem	115
5.1.5. Wirtschaftssystem	117
5.1.6. Religion und Überzeugungssysteme	118
5.1.7. Strukturen sozialer Organisation	120
5.2. Der historische Kontext	124
5.2.1. Vorkoloniale Epoche	124
5.2.2. Portugiesische Herrschaft (1512-1974)	125
5.2.3. Japanische Besatzung (1942-1945)	127
5.2.4. Parteienbildung, Bürgerkrieg und Dekolonialisierungsbemühungen (1974-1975)	128
5.2.5. Indonesische Okkupation (1975-1999)	130
5.2.5.1. Menschenrechtsverletzungen	133
5.2.5.2. <i>funu</i> – der Widerstand	136
5.2.6. Das Unabhängigkeitsreferendum (1999)	136
5.2.7. Neuere Geschichte (2000-2005)	139
5.3. Die entwicklungspolitische Situation	142
5.3.1. Politische Entwicklung	143
5.3.2. Ökonomische Entwicklung	143
5.3.3. Sicherheitslage	150
5.3.4. Zur Rolle internationaler Organisationen	151
5.3.5. Gesundheitssystem und sozialer Sektor	154
5.3.6. Nachbarschaftliche Beziehungen zu Indonesien und Australien	157
5.3.7. Weitere Entwicklungsprobleme zum Zeitpunkt der Erhebung	159
<b>6. Die Integration von Tradition, Moderne und Katholizismus als <i>via regia</i> zu Personenkonzepten und psychosozialer Rekonstruktion in Osttimor</b>	<b>163</b>
6.1. Die erste Dimension: Tradition	169
6.1.1. Was verstehen Osttimoresen unter „traditionell“?	169
6.1.1.1. <i>tradisaun</i> versus <i>kastom</i>	171
6.1.1.2. <i>umane</i> & <i>fetosaan</i>	172
6.1.1.3. <i>lia moris</i> & <i>lia mate</i>	176
6.1.1.4. <i>uma lulik</i>	184
6.1.1.5. <i>estilo</i>	187
6.1.1.6. <i>mate-klamar</i> & <i>handu</i>	193
6.1.1.7. <i>ema boot</i>	201
6.1.2. Ausdrucksformen des Traditionellen in der Gegenwart	206
6.2. Die zweite Dimension: Moderne	212
6.2.1. Was verstehen Osttimoresen unter „modern“?	212
6.2.1.1. <i>mobil</i>	214
6.2.1.2. <i>edukasaun</i>	215
6.2.1.3. <i>VCDs</i>	216
6.2.1.4. <i>doben</i>	217
6.2.1.5. <i>globalisasi</i>	218
6.3. Die dritte Dimension: Katholizismus	222
6.3.1. Was verstehen Osttimoresen unter „katholisch“?	222
6.3.1.1. <i>amu</i>	223
6.3.1.2. <i>sala</i>	227
6.3.1.3. <i>krus</i>	228
6.3.1.4. <i>misa</i>	228
6.3.1.5. <i>moral</i>	229
6.3.1.6. <i>kaben</i>	229
6.3.2. Der kirchliche Repräsentationsanspruch der Person	230
6.3.3. Indigene Kirchenkritik	233
6.4. Das Zusammenwirken der drei Dimensionen und ihre wechselseitigen Konflikte	235
6.4.1. Durchdringung	235
6.4.1.1. <i>rites de passage</i>	237
6.4.1.2. Krankheitskonzepte und Behandlung	244
6.4.1.3. Feste im Jahreszyklus	246

6.4.1.4. Musik und Tanz	247
6.4.2. Konflikte	249
6.4.2.1. Katholizismus und Tradition	249
6.4.2.2. Moderne und Katholizismus	251
6.4.2.3. Tradition und Moderne	252
<b>7. Die Quantifikation traditioneller, moderner und katholischer Dimensionen der Person durch das Stoneman-Experiment</b>	<b>255</b>
7.1. Eine neue Methode	256
7.2. Das Stoneman-Design	257
7.2.1. Instruktion	258
7.2.2. Untersuchungsumstände	259
7.2.3. Gütekriterien	260
7.2.4. Stichprobeneigenschaften	262
7.2.5. Geltungsbereich	263
7.3. Fragestellung und Hypothesen	263
7.3.1. Die Erweiterung des Designs	264
7.3.2. Schwierigkeiten – und ihre Lösungsversuche	265
7.3.3. Erweiterte Hypothesen	268
7.4. Die Ergebnisse im Einzelnen	269
7.4.1. Analyse der Basisraten	269
7.4.2. Analyse von Körperregionen	272
7.4.3. Analyse soziodemographischer Merkmale	274
7.4.4. Analyse der Veränderung bei der Wahl nationaler Identitätsdimensionen	277
7.4.5. Analyse der Extremgruppen	278
7.5. Zusammenfassung der Ergebnisse des Stoneman-Experiments	281
<b>8. Die drei Modi der psychosozialen Rekonstruktion</b>	<b>283</b>
8.1. Der traditionelle Modus (PRM1): Manifeste Rekonstruktion symbolischer Bedeutungseinheiten	284
8.1.1. <i>Husi cultura ita hatene ita nia identidade</i> – Von der Kultur wissen wir unsere Identität	285
8.1.2. Die Rekonstruktion der <i>uma lulik</i> : Neue Häuser – alte Gewissheit	286
8.1.3. Die Relokation sterblicher Überreste – Eine Verortung der Ahnen und der Lebenden zugleich	294
8.2. Der traditionelle Modus in Aktion: Der Wiederaufbau der Sakralhäuser	296
8.3. Der moderne Modus (PRM2): Intervention	319
8.3.1. Die Psychotrauma-Arbeit von Nichtregierungsorganisationen (NGOs)	319
8.3.2. Internationale <i>Change-Agents</i>	320
8.3.3. Armutsminderung und ökonomische Integration	321
8.4. Der moderne Modus in Aktion: Die psychosoziale Arbeit in der Landeshauptstadt Dili	327
8.5. Der katholische Modus (PRM3): Wertorientierung und Bildung	348
8.5.1. Das psychosoziale Rekonstruktionsverständnis innerhalb der katholischen Kirche	349
8.5.2. Die Rekonstruktionsaktivitäten von Schwesternkongregationen	351
8.5.3. Die sozialpastorale und quasipolitische Funktion der Katholischen Kirche in Osttimor	354
8.5.4. Die katholische Kirche im osttimoresischen Bildungssektor	357
8.6. Der katholische Modus in Aktion: Lehrerausbildung am Instituto Católico para Formação de Professores	363
8.7. Die Durchdringung und Interdependenz der drei Rekonstruktionsmodi	374
8.7.1. Die Auseinandersetzung der Moderne mit der Katholischen Kirche und der katholischen Kirche mit der Moderne (PRM2 & PRM3)	375
8.7.2. Die Auseinandersetzung der Tradition mit der Katholischen Kirche und der katholischen Kirche mit der Tradition (PRM1 & PRM3)	380
8.7.3. Die Auseinandersetzung der Tradition mit der Moderne und der Moderne mit der Tradition (PRM1 & PRM2)	381
8.7.4. Die Integration traditioneller, moderner und katholischer Rekonstruktionssymbolik	384

<b>9. Diskussion rezenter ethnopsychologischer Phänomene und Diskurse vor dem Hintergrund dargestellter psychosozialer Rekonstruktionsdynamiken im Spannungsfeld von Tradition, Moderne und Katholizismus</b>	<b>389</b>
9.1. <i>se maka hau?</i> – Wer bin ich	390
9.1.1. Identifikationen	391
9.1.2. Satzergänzung, <i>Photographing &amp; Filming the Self</i>	393
9.1.3. Multifaktorielle Identität	397
9.2. <i>trauma &amp; ajuda</i> – Wie psychosoziale „Hilfe“ hilft. Oder nicht.	403
9.2.1. <i>trauma</i>	403
9.2.1.1. Emischer und etischer Traumadiskurs	403
9.2.1.2. Die Traumata der Jungen versus die Traumata der Alten	405
9.2.1.3. Trauma versus Traumatisierung	409
9.2.1.4. Die Gefahr von kumulativen Traumata, transgenerationalen Traumaeffekten, Sekundärtraumatisierungen und <i>Burnout</i> der psychosozialen Helfer in Osttimor	412
9.2.2. <i>ajuda</i>	414
9.2.2.1. Beiträge der traditionellen Ansätze	415
9.2.2.2. Beiträge der modernen Ansätze	417
9.2.2.3. Beiträge der katholischen Ansätze	418
9.2.3. <i>klamar &amp; han</i> - psychosoziale & ökonomische Faktoren	419
9.3. <i>barlake</i> – Moderne Interpretationen eines traditionellen Allianzkonzepts	425
9.4. <i>mutu rabu &amp; violensia domestika</i> – Formen der Gewalt und Emotionsregulation	430
9.4.1. <i>laran</i> – Emotionen & Emotionsregulation	431
9.4.2. <i>mutu rabu</i> – Gruppengewaltausschreitungen	435
9.4.3. <i>violensia domestika</i> – häusliche Gewalt	439
9.4.4. Traditionelle, moderne und kirchliche Antworten auf Gewaltphänomene	441
9.5. <i>firaku, kaladi &amp; malae</i> – Indigene Konzepte über „die Anderen“	445
9.5.1. <i>firaku &amp; kaladi</i> – Menschen aus dem Osten und Westen	445
9.5.2. <i>malae</i> – Ausländer	449
9.6. <i>governo tenke halo!</i> – und andere osttimoresische „Mentalitätsphänomene“	454
9.6.1. Kognitionen, Geisteshaltungen und „Mentalitäten“	454
9.6.1.1. <i>governo tenke halo</i> – der Staat muss es tun	456
9.6.1.2. <i>respeito</i> – Respekt	461
9.6.1.3. <i>dependensia foun</i> – neue Abhängigkeiten	464
9.6.2. Indigene Konzepte emotional-kognitiver Phänomene	466
9.6.2.1. <i>bulak</i> – Irrsinn	466
9.6.2.2. <i>mehi</i> – Träume	467
9.6.3. Die Veränderungsresistenz osttimoresischer <i>mindsets</i>	469
<b>10. Empfehlungen für die Praxis</b>	<b>471</b>
10.1. Konsequenzen für die Entwicklungszusammenarbeit	471
10.2. Konsequenzen für die Ausbildung von Ethnologen, Entwicklungshelfern und Friedensfachkräften	478
<b>11. Weitere Forschungsfragen und Ausblick</b>	<b>481</b>
<b>12. Bibliographie</b>	<b>483</b>
<b>Anhang</b>	<b>508</b>
I.  Abbildungsverzeichnis	509
II. Tabellenverzeichnis	509
III. Fallbeispielverzeichnis	510
IV. Abkürzungsverzeichnis	512
V.  Informantenverzeichnis	515
VI. Chronologie	521
VII. Glossar	524
VIII. Zusammenfassungen (Deutsch, Englisch, Portugiesisch, Französisch, Tetun, Indonesisch)	533
IX. Referenzfotographien	539
X.  Sachregister	556